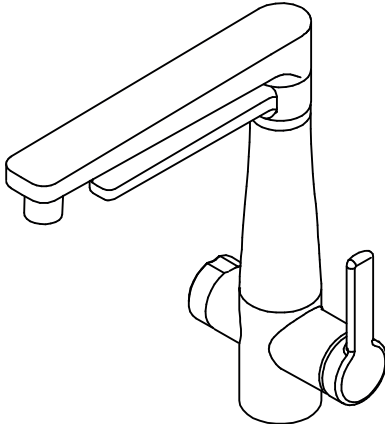


TORNEIRA PARA COZINHA DE MESA COM
PURIFICADOR DE ÁGUA DOCOLVITALIS

cód. 015793xx



responde
4 3333

f docoloficial

@ docoloficial

▶ docoloficial

docol.com.br

docol

Composição do produto
Product composition | Composición del producto

Conservação e limpeza

Care and cleaning | Cuidado y limpieza

Utilice sólo franela (o esponja suave), agua y jabón neutro, al menos una vez por semana. Eventualmente se puede aplicar cera automotriz a base de Silicone o pulidor para metales finos. No utilice productos abrasivos ni productos para limpieza pesada o a base de cloro. Si necesario, se puede utilizar para la limpieza final una franela con alcohol.

Poderão ser adquiridos na Assistência Técnica Docol. Dúvidas, ligue 0800 474 3333 ou docol@docol.com.br
Available at Docol Authorized Distributor in your country. Docol Export Department: docol@docol.com.br
Podrán ser adquiridos en el Distribuidor Autorizado de Docol en ese país. Departamento de Exportación Docol:
docol@docol.com.br

Para un mejor rendimiento del sistema hidráulico, recomendamos seguir el proyecto realizado por un profesional acreditado por el CREA y seguir las normas ABNT, así como nuestro manual de instalación.

Ferramentas				
Tools Herramientas				
*	*	*	*	*
Lanterna Flashlight Linterna	Lápis Pencil Lápiz	Furadeira elétrica Drilling machine Taladrador	Chave Philips Phillips screwdrivers Destornillador Phillips	Chave de boca Open end spanner Llave de boca
		Ø 6mm		15 mm
				Veda rosca Thread seal Cinta selladora

* Não incluso | * Not included | * No se incluye

FAIXA DE PRESSÃO WORKING PRESSURE PRESIÓN DE TRABAJO	ÁGUA QUENTE E FRIA HOT AND COLD WATER AGUA CALIENTE Y FRÍA	BITOLA GAUGE DIÁMETRO
5 - 40 m.c.a 0,5 - 4,9 bar 7 - 58 psi	Máx. 70° C Max. 158° F Max. 70° C	DN 15 (1/2") DN 15 (1/2") DN 15 (1/2")

[illegible]

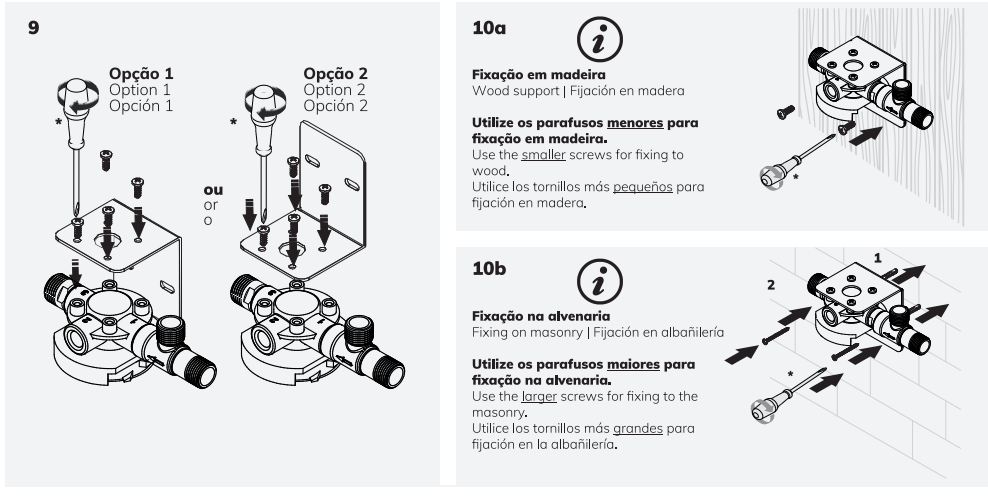
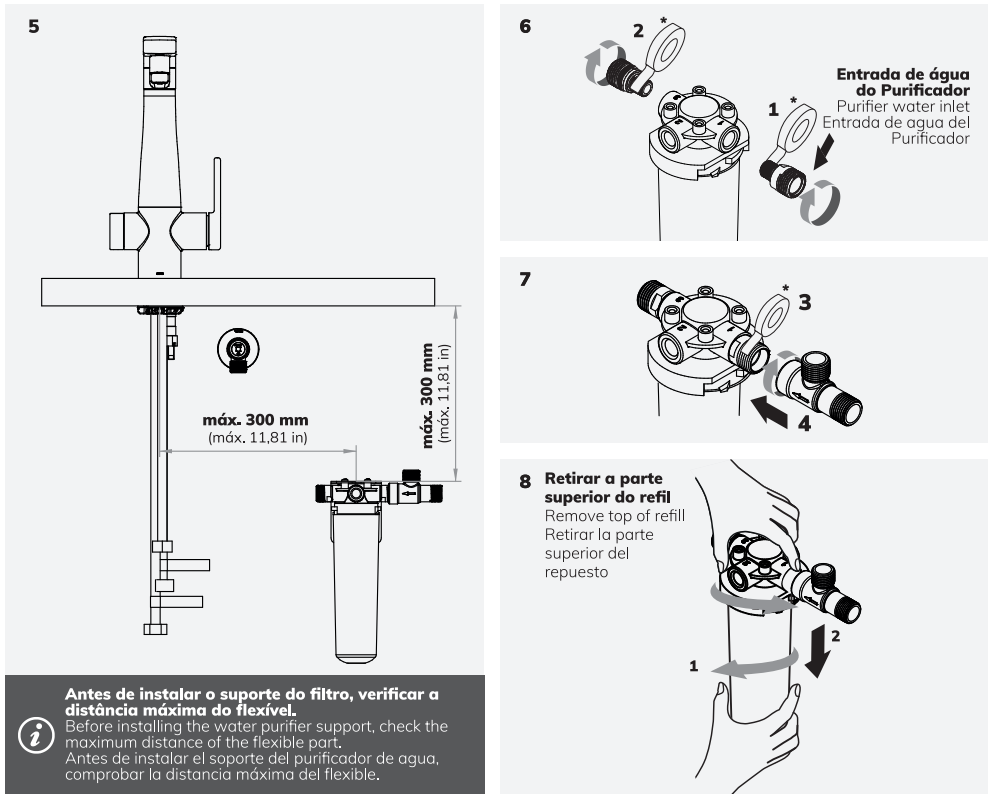
Diagram Labels:

- TORNEIRA**
Faucet
Grifo
- Bicas giratórias independentes**
Independent rotary spouts
Bicas giratorias independientes
- Bica do purificador**
Purifier spout
Pico del purificador
- Arejador articulado**
Articulated aerator
Aireador articulado
- Volante - purificador**
Handle - purifier
Manija - purificador
- Alavanca - água fria**
Lever - cold water
Palanca - agua fría
- REFIL PURIFICADOR**
Purifier refill
Relleno del purificador

Antes de instalar o produto, abra o registo e deixe correr bastante água para remover a sujeira da tubulação. Feche o registo geral de água quente e fria.

Before installing the product, open the valve and release enough water to remove dirt from the pipes. Close the hot and cold water main valves.

Antes de instalar el producto, abra el registro y deje correr suficiente agua para extraer la suciedad del tubo. Cierre el registro general de agua caliente y fría.



*** Não incluso** | * Not included | * No se incluye

11

Conecte o refil.
Replace the cartridge.
Vuelva a colocar recarga.

12

Conectar os flexíveis
Connect the flexible
Conectar los flexibles

13

Conectar o flexível de água fria no T metálico
Connect the cold water hose to the metal tee
Conectar el flexible de agua fría a la T metálica

14

Conectar o flexível de água purificada na saída do filtro
Connect the purified water hose to the filter outlet
Conectar lo flexibles de agua purificada a la salida del filtro

Funcionamento | Operation | Funcionamiento

Torneira
Faucet | Grifo

Abrir
Open
Abrir

Fechar
Close
Cerrar

Purificador
Purifier | Purificador

Abrir
Open
Abrir

Fechar
Close
Cerrar

Bica giratória
Rotary spout | Bica giratoria

360°

Arejador articulado
Articulated aerator | Aireador articulado

360°

OCORRÊNCIA OCCURRENCE OCURRENCIA	PROVÁVEIS CAUSAS PROBABLE CAUSES CAUSAS PROBABLES	SOLUÇÕES SOLUTIONS SOLUCIONES
Não passa água pelo produto No water passes through the product No pasa agua por el producto	Registro geral de água fechado Main water valve closed Registro general de agua cerrado	Abrir o registro Open the valve Abrir el registro
	Tubulação obstruída Clogged pipe Tubería obstruida	Verifique a extensão das magueiras e veja se não há estrangulamento por dobra das mangueiras Check the extension of the hoses and see if there are no choked hoses Comprobar la extensión de las mangueras y ver se hay estrangulamiento por la flexión de las mangueras
Baixa vazão de água Low flow of water Bajo flujo de agua	Ar na tubulação Air in pipe Aire en la tubería	Abrir a rede em outro ponto e sangrar a rede (deixar sair água até parar de sair ar junto com água) Open the network at another point and bleed the network (drain the water until the air comes out together with water) Abrir la red en otro punto y sangrar la red (dejar salir agua hasta dejar de salir aire junto con agua)
	Sujeira no RRV Dirty in the FCV Suciedad en el RRC	Remover o filtro do RRV e limpar - pág 05 (A) Remove the FCV filter and clean - page 05 (A) Desmontar el filtro de RRC y limpiar - pag 05 (A)
Baixa vazão de água purificada Low flow of purified water Bajo flujo de agua purificada	Arejador obstruído/sujo Clogged/dirty aerator Aireador obstruido/sucio	Remover o arejador e limpar - pág 05 (B) Remove the aerator and clean - page 05 (B) Desmontar el aireador y limpiar - pag 05 (B)
	Registro geral está parcialmente fechado Main valve is partially closed El registro general está parcialmente cerrado	Abrir totalmente o registro geral Fully open the main control valve Abrir completamente el registro general
Baixa qualidade de água Low water quality Baja calidad del agua	Pressão abaixo de 5 m.c.a Pressure below 0.5 bar Presión por debajo de 7 psi	Aumentar a pressão hidráulica da rede Increase the hydraulic pressure of the network Aumentar la presión hidráulica de la red
	Vazamento nas conexões Leakage in connections Fuga en las conexiones	Faça o aperto nas conexões no sentido horário, com auxílio de uma chave - pág 03 (2) Tighten the connections clockwise, with the aid of a spanner - page 03 (2) Ajuste las conexiones en el sentido de las agujas del reloj, con ayuda de una llave - pag 03 (2)
Água com gosto ou cheiro Water with taste or smell Agua con sabor u olor	Esgotada a vida útil do refil Refill lifespan reached Agotada la vida útil del repuesto	Substituir o refil Replace the refill Substituir el repuesto
	Obstrução do restritor com folga Flow restrictor obstruction Obstrucción del limitador de flujo	Desrosqueie o niple do refil e verifique se o restritor de vazão não está obstruído. Caso positivo, efetue a desobstrução Unthread the nipple from the refill and check if the flow restrictor is not obstructed. If so clear it. Desenroskar el conector del repuesto de agua y comprobar que el limitador de flujo no esté obstruido. Si es así, realizar la desobstrucción
Água com gosto ou cheiro Water with taste or smell Agua con sabor u olor	Prazo de vida útil do refil expirou Refill lifespan expired Plazo de vida útil del repuesto ha terminado	Substituir o refil Replace the refill Substituir el repuesto
	Refil saturado Saturated purifier Purificador saturado	Substituir o refil Replace the refill Substituir el repuesto

Manutenção | Maintenance | Mantenimiento

(A) Limpeza da peneira*
(A) Cleaning the screen filter* | (A) Limpieza del filtro*

1

2

3

(B) Limpeza do arejador
(B) Cleaning the aerator | (B) Limpieza del aireador

1

2

3

(C) Trocar o refil
(C) Refill change | (C) Cambio del repuesto

1 Retirar o refil
Remove the refill | Retirar el repuesto

2 Recolocar o refil
Replace the cartridge | Vuelva a colocar recarga

Reposição
Replacement | Reemplazo

cód. 00832200	Kit refil para purificador de água DocolVitalis Kit refill water purifier DocolVitalis Kit recarga para purificador de agua DocolVitalis
--------------------------------	---

Ensaio de desempenho do refil
Refill cartridge performance test | Prueba de performance del repuesto

Efficiência retenção de partículas Particle retention efficiency Eficiencia retención de partículas	Classe A (0,5 - 1µm) Clase A (0,5 - 1µm)
Efficiência redução de cloro livre Free chlorine reduction efficiency Eficiencia reducción del cloro libre	Aprovado (≥75%) Approved (≥75%) Aprobado (≥75%)
Efficiência bacteriológica Bacteriological efficiency Eficiencia bacteriológica	Aprovado Approved Aprobado
Pressão Pressure Presión	MIN. 5 m.c.a 0,5 bar 7psi MAX. 40 m.c.a 3,92 bar 58 psi
Vazão máx recomendada Max. flow recommended Flujo máx. recomendable	100L/h ou 1,7L/m 100/Lh or 1,7L/m 100/Lh o 1,7L/m
Temperatura purificador Purifier temperature Temperatura del purificador	5 a 40 °C 41 to 104 °F 5 hasta 40 °C
Vida útil do elemento filtrante Filter element lifespan Vida útil del elemento filtrante	Até 2.000 L ou 6 meses Up to 2,000 L or 6 months Hasta 2,000 L o 6 meses
Equivalente a 100 galões (20 L cada) de água Equivalent to 100 gallons (20 L each) of water Ecuivalente a 100 galones (20 L cada una) de agua	

Açãoar o purificador de água e descartar 10 litros antes de consumir. Este processo precisará ser feito em toda troca de refil.
Turn on the water purifier and discarded 10 liters before consuming. This procedure will need to be done at every refill charge. Acciónar el purificador de agua y descartar 10 litros antes de consumir. Este proceso será necesario en todos los cambios de repuesto.

A vida útil do refil poderá variar dependendo da qualidade da água recebida em sua residência.
The service life of the refill may vary depending on the quality of water received at your residence. La vida útil del repuesto puede variar dependiendo de la calidad del agua que entra en su casa.

Gosto na água ou diminuição da vazão também indicam o momento da troca do refil.
Taste in the water or a decrease in flow also occur when the purifier should be changed. Sabor en el agua o flujo disminuido también indican el momento de cambiar el purificador.

Para segurança troque o refil no mínimo 1 vez a cada 6 meses ou quando ocorrer a variação na qualidade da água.
For your safety, change the refill at least once every 6 months or when the water quality changes. Para su seguridad cambie el repuesto por lo menos 1 vez cada 6 meses o cuando ocurra la variación en la calidad del agua.

É de responsabilidade do usuário a troca do refil, o que garante melhor relação entre eficiência e vida útil do produto.
It is the responsibility of the user to change the purifier, which ensures a better ratio between efficiency and product lifespan. Es responsabilidad del usuario el cambio del purificador, lo que asegura una mejor relación entre la eficiencia y la vida útil del producto.

Utilize somente refil original Docol e produtos DocolVitalis.
Use only a Docol refill and DocolVitalis products. Utilice únicamente repuestos Docol y productos DocolVitalis.

Para efetuar limpeza, utilizar pano macio, úmido e sabão neutro.
For cleaning use a soft, damp cloth and mild soap. Para limpieza, usar paño suave, húmedo y jabón suave.

TERMO DE GARANTIA (válido somente no Brasil)
Warranty (valid only in Brazil) | Termo de Garantía (válido solamente en Brasil)

A DOCOL assegura a partir de 01/03/2015, garantia sem limite de tempo em seus produtos no que tange a defeitos nos materiais e processos de fabricação, para o uso em instalações residenciais em condições normais de acordo com as normas brasileiras aplicáveis ao produto enquanto o mesmo pertencer exclusivamente ao comprador original (comprador que realizou a compra), com a apresentação de documento fiscal de aquisição ou cadastro feito no site www.docol.com.br/garantia no prazo de 3 (três) meses após a compra dos produtos DOCOL.

Para manter a garantia sobre os produtos Docol, qualquer manutenção deve ser realizada pela Assistência Técnica Autorizada DOCOL que está credenciada a executar serviços de troca de peças de reposição originais ou produtos.

Durante os 10 primeiros anos a contar da data de compra validada pela nota fiscal ou cadastro no site indicado, a DOCOL assegura a cobertura para os custos de peças de reposição originais e serviços prestados pela rede de Assistenções Técnicas Autorizadas. Após este período, a DOCOL garante sem limite de tempo o envio sem custos das peças de reposição originais ou de um produto novo caso se encaixe nesta condição de garantia.

A Docol compromete-se a solucionar problemas consequentes de falhas de materiais e processos de fabricação aplicados ao uso em instalações residenciais em condições normais conforme as normas brasileiras aplicáveis ao produto, conforme mencionado acima. A responsabilidade da Docol restringe-se somente ao envio do componente ou produto que apresentou defeito de fabricação. A garantia é aplicada a partir da data de aquisição, comprovada através da apresentação da nota fiscal de compra do produto e/ou cadastro no site www.docol.com.br/garantia.

Hipóteses de exclusão da garantia:

- Peças perdidas;
- Peças danificadas pelo manuseio, instalação ou uso inadequados; curvas, mecanismos de vedação, baterias, etc.
- Manutenção incorreta realizada por pessoas não autorizadas;
- Instalações incorretas e/ou erros de especificação;
- Produtos com corpos estranhos em seu interior como: colas, lubrificantes, detritos, fita adesiva, estopas, ou que impossibilite o seu correto funcionamento;
- Produtos instalados onde a água apresentar impurezas, detritos ou conter substâncias estranhas a mesma e que venham causar mau funcionamento;
- Utilização de peças não originais;
- Adaptação e/ou acabamento não original de fábrica;
- Danos causados nos acabamentos por limpeza com líquidos corrosivos, solventes, limpeza com materiais abrasivos, manuseio inadequado, batidas, quedas, instalação em ambientes com atmosfera agressiva e falta de limpeza periódica.

Asseguramos a oferta de componentes de reposição enquanto não cessar a comercialização do produto. Caso cessada a comercialização, a DOCOL manterá a oferta de reposição de sua linha de produtos por um período razoável de tempo, na forma da lei.

A garantia contratual obedecerá aos prazos ora estabelecidos, sendo vedada a transferência da garantia para outro consumidor, independentemente de o consumidor tê-lo utilizado.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES:

- Para peças danificadas pelo desgaste natural do uso, será considerado o período de garantia de 5 (cinco) anos.
- Os produtos instalados em locais públicos, de uso coletivo e/ou ambientes externos terão o período de garantia específico de 5 (cinco) anos (exceto produtos eletrônicos).
- Produtos eletrônicos e produtos instalados para uso industrial terão o período de garantia de 1 (um) ano.
- A DOCOL não se responsabilizará pelos custos originados por problemas de instalação e manutenção inadequada, e pelo uso de peças de reposição não originais.
- Alguns produtos, pelas suas características, têm um tempo de garantia específico, diferente do tempo constante deste termo. Neste caso, vale o termo constante no seu próprio manual de instrução.
- A garantia sem limite de tempo não é válida para aquisições feitas através de construtores. Para esta compra, a garantia será de 10 (dez) anos.
- Peças com acabamentos superficiais executados através de pintura ou verniz terão o prazo de garantia de 5 (cinco) anos.
- Para a limpeza periódica, recomenda-se a limpeza semanal com flanela úmida e sabão neutro. Não deverão ser utilizados produtos à base de cloro (hipoclorito, água sanitária, etc.), bem como não é recomendada a utilização de esponjas de aço. Eventualmente poderá ser realizada a aplicação de cera automotiva a base de silicone.
- Não sendo caracterizada a garantia, a responsabilidade de qualquer ônus será do consumidor.

A DOCOL está sempre buscando aperfeiçoamento tecnológico em seus produtos. Por isso, poderá alterar seus produtos sempre que julgar necessário, sem prévio aviso. Esta garantia é concedida para produtos adquiridos e instalados em território nacional.

Warranty: Call Docol Authorized Distributor in your country or Docol Export Department: docol@docol.com.br
Garantía: Llame al Distribuidor Autorizado Docol en ese País o Docol Departamento Exportación: docol@docol.com.br

Validade indeterminada

Indeterminada | Indefinite | Indefinite

DOCOL INDÚSTRIA E COMÉRCIO LTDA
Indústria Brasileira – CNPJ 75.338.051/0001-41
Av. Edmundo Dourado, 1001 – Zona Industrial Norte
CEP 89.219-902 – Joinville/SC
Docol Responde – 0800 474 3333 – docol@docol.com.br

Other countries, please contact Docol Authorized Distributor in your country.
Docol Export Department: docol@docol.com.br
Otros países, contactar al Distribuidor Autorizado Docol en su país.
Departamento de Exportación Docol: docol@docol.com.br

www.docol.com.br
Made in Brazil